

MİLDAN NİYÂZÎ AYOMAK'IN  
TÜRK MÜZİĞİ ARMONİSİ VE  
MÜZİK FİZİĞİ NOTLARI  
Çeviri - İnceleme  
Özgün Metin

Dr. Öğr. Üyesi Sedat TAMAY

Dr. Öğr. Üyesi Mehmet S. H. GENÇOĞLU

© Copyright 2020

*Bu kitabın, basım, yayın ve satış hakları Akademisyen Kitabevi A.Ş.'ne aittir. Anılan kuruluşun izni alınmadan kitabın tümü ya da bölümleri mekanik, elektronik, fotokopi, manyetik kayıt ve/veya başka yöntemlerle çoğaltılamaz, basılamaz, dağıtılamaz. Tablo, şekil ve grafikler izin alınmadan, ticari amaçlı kullanılamaz. Bu kitap T.C. Kültür Bakanlığı bandrolü ile satılmaktadır.*

**ISBN**

978-605-258-803-1

**Kitap Adı**

Mildan Niyâzî Ayomak'ın Türk Müziği Armonisi  
ve Müzik Fiziki Notları  
Çeviri-İnceleme  
Özgün Metin

**Yazarlar**

Dr. Öğr. Üyesi Sedat TAMAY  
Dr. Öğr. Üyesi Mehmet S. H. GENÇOĞLU

**Yayın Koordinatörü**

Yasin DİLMEN

**Sayfa Tasarımı**

Akademisyen Dizgi Ünitesi

**Yayıncı Sertifika No**

47518

**Baskı ve Cilt**

Sonçağ Matbaacılık

**Bisac Code**

MUS000000

**DOI**

10.37609/akya.343

**GENEL DAĞITIM**

**Akademisyen Kitabevi A.Ş.**

*Halk Sokak 5 / A*

*Yenişehir / Ankara*

*Tel: 0312 431 16 33*

*siparis@akademisyen.com*

**www.akademisyen.com**

# İÇİNDEKİLER

ÖNSÖZ .....	v	
GİRİŞ .....	1	
<b>BİRİNCİ BÖLÜM</b>		
<b>METNİN SADELEŞTİRİLMİŞ ÇEVİRİSİ</b>		
<b>VE İNCELEMESİ .....</b>	<b>15</b>	
<b>1.1. Birinci Kısım: Mûsikîmizin Akorları.....</b>	<b>15</b>	
<b>1.2. İkinci Kısım: Aynı Eserden Bazı Notlar .....</b>	<b>26</b>	
<b>1.3. Sonuç ve Değerlendirme .....</b>	<b>40</b>	
<b>İKİNCİ BÖLÜM</b>		
<b>METNİN DOĞRUDAN ÇEVİRİSİ.....</b>		<b>47</b>
<b>2.1. Birinci Kısım: Mûsikîmizin Akorları.....</b>	<b>47</b>	
<b>2.2. İkinci Kısım: Aynı Eserden Bazı Notlar .....</b>	<b>56</b>	
<b>EKLER (ÖZGÜN METİN) .....</b>		<b>69</b>
<b>Ek1. Birinci Kısım: Mûsikîmizin Akorları .....</b>	<b>69</b>	
<b>Ek2. İkinci Kısım: Aynı Eserden Bazı Notlar .....</b>	<b>75</b>	
<b>KAYNAKÇA .....</b>	<b>87</b>	

## ÖNSÖZ

Son yarım yüzyılda yapılan hemen her çalışmada, Türk Müziğinde dörtlü armoni ya da Türk Müziğinde Armoni alanında yazılmış ilk eserin, Kemal İLERİCİ'ye âit olan, genel olarak, Türk Müziği'nin dörtlü aralıklarla kurgulanmış akorlar ve onların çevrimleri ile armonilenmesini öneren “*Bestecilik Bakımından Türk Müziği ve Armonisi*” başlıklı kitabı olduğu vurgulanmaktadır. Nitekim İlerici'nin bu kitabının basılmış olması yönüyle bir “ilk yayın” olduğu gerçektir. Ancak Türk Müziği'nin armonilenmesi alanında yapılan ilk çalışma olmadığı bu kitapla ve bu kitapta adı geçen bazı makaleler ile ortaya çıkmaktadır.

İlerici'nin çalışmasından yaklaşık yarım asır önce, 1938 yılında Mildan Niyâzî Bey (Ayomak), burada sadeleştirilmiş çevirisiyle birlikte incelediğimiz metnin yer aldığı “Türk Mûsikîsi'nin İç Yüzü ve Yeni Nazariyâtı” adlı kitapçığını yazıya dökmüş ancak bilinmeyen bir sebeple yayınlamamıştır.

Türk Müziği Teorisi alanında tarihsel olarak önem ifâde eden, bestekâr, icrâkâr ve teorisyen Mildan Niyâzî Ayomak'a âit bu bilimsel metnin dağınık veya bazen kopuk ifâdelerden oluşması, bir müsvedde olduğunu göstermektedir.

Armoni ve müzik fiziğine ilişkin bilgiler içeren bu müsvedde metinde Mildan Niyâzî Bey “Mûsikîmizin

Akorları” başlığı altında birtakım teknik bilgiler verdikten sonra “Aynı Eserden Bazı Notlar” başlığıyla m¼zik fiziğine değinmiş, fakat kendine özg¼ fikirlerini yine kendi t¼rettiđi terimlerle ifâde etmiştir.

Giriş bölümünden sonra sadeleştirilmiş çeviri şeklinde verilen metinde yer alan bilgiler tarafımızca değerlendirilmiş, sonraki bölümlerde okuyucunun faydalanması için metnin orijinal çevirisi ve orijinal nüshâsı sunulmuştur.

Bu kitap çalışmasının hazırlanması sırasında kıymetli fikirlerini bizlerle paylaşan Sayın Doç. Dr. Sıtkı Bahadır Tutu’ya ve Sayın Dr. Öğr. Üyesi Tolga Karaca’ya teşekkür ederiz.

Çalışmanın tüm ilgililere faydalı olması dileğiyle...

Dr. Öğr. Üyesi Sedat TAMAY  
Dr. Öğr. Üyesi Mehmet S. H. GENÇOĞLU  
Ardahan-2020

## KAYNAKÇA

Akdoğu, Onur (1997), *Ege'de Müzikçiler Ansiklopedisi*, 1. Baskı, İzmir: Metro Matbaacılık

Çakar, Şûle (1997), *Mildan Niyâzî Ayomak'ın Hayatı ve Eserleri*, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, İstanbul: İstanbul Teknik Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü

İlerici, Kemal (1981), *Türk Müziği ve Armonisi*, İstanbul: Milli Eğitim Basımevi

Mahmut Râgıp (1926), "Anadolu Mûsikîleri ve Armonize Edilmeleri Meselesi", *Millî Mecmuâ*, Cilt 7, no: 73, s. 1181-1183

Mildan Niyâzî (1938), *Türk Mûsikîsî'nin İç Yüzü ve Yeni Nazariyatı*, Basılmamış Elyazması Müsvedde, İstanbul: İBB Atatürk Kitaplığı, Lâika Karabey Koleksiyonu, Evr\_LKE\_F\_000001

Öztuna, Yılmaz (2006), *Türk Mûsikîsî Ansiklopedik Sözlüğü*, Cilt 1, 1. Baskı, Ankara: Orient Yayınları

Sağlam, Atilla (2001), *Türk Müziğinde Çokseslilik Uygulamaları ve İlerici Armonisi*, İstanbul: Pan Yayıncılık

Say, Ahmet (2002), *Müzik Sözlüğü*, Ankara: Müzik Ansiklopedisi Yayınları

Şevket Gavsî (h. 1330), "Osmanlı Mûsikîsî ve Armoni", *Peyâm*, sy. 28, s. 4

Tekelioğlu, Orhan (1999), "Türk Mûsikî İnkılâbının İçsel Tarihi: Nota Dergisi'nin Kapanması", *Toplumbilim-Müzik Özel Sayısı*, İstanbul: Bağlam Yayınları, s. 15-23

Tutu, M. Tevfik, Tutu, S. Bahadır (1999), *Dörtlü Armoni ve Türk Müziğine Uygulanışı*, İzmir: Ege Üniversitesi Basımevi

Uslu, Recep (2001), *Mehmed Hafid Efendi ve Mûsikî*, 1. Baskı, İstanbul: Pan Yayıncılık

Uslu, Recep (2009), “Türkçe Müzik Teorisi Eserleri Nasıl Çalışılmalı”, *Folklor/Edebiyat*, C. 15, sy. 58, s. 45-62

Uslu, Recep (2016), *Müzik Bibliyografyası 1* (e-kitap), Cilt 1, 1. Baskı, İstanbul: Çengî Yayınları